МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО

Направление и направленность (профиль)
45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (английский язык)

Год набора на ОПОП
2023

Форма обучения
очная

Владивосток 2026

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Академическое письмо» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (утв. приказом Минобрнауки России от 12.08.2020г. №969) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

Чернышева А.С.

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 28.04.2026 , протокол № 8

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Гнездечко О.Н.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575460209
Номер транзакции	0000000000F653A9
Владелец	Гнездечко О.Н.

1 Цель, планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Цель дисциплины "Академическое письмо" - формирование и развитие компетенций в области письменной академической коммуникации. Задачи освоения дисциплины:

- изучение структуры и особенностей академического письма;
- расширение запаса общей научной лексики и лексики (клише), специфической для научных текстов;
- формирование и развитие навыков перевода академических текстов с английского на русский и с русского на английский;
- расширение кругозора и повышение общего уровня культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям народов разных стран.

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю), являются знания, умения, навыки. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, формируемые в результате изучения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине		
			Код результата	Формулировка результата	
45.03.02 «Лингвистика» (Б-ЛГ)	ПКВ-2 : Способен провести научное лингвистическое исследование на материале изучаемых языков, включающее в себя сбор и анализ материала, выдвижение и обоснование гипотезы, оформление и представление результатов работы	ПКВ-2.2к : Анализирует и интерпретирует научные тексты, выделяет релевантную и второстепенную информацию	РД4	Знание	Знает особенности академической и научной коммуникации на иностранном языке.
			РД5	Навык	Владеет нормами академического общения и современным научным понятийным аппаратом на иностранном языке для решения профессиональных задач.
			РД6	Умение	Умеет осуществлять академическую и профессиональную интерпретацию текста на иностранном языке, выделять релевантную и второстепенную информацию.
	УК-4 : Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык	РД1	Знание	Современную теоретическую концепцию культуры речи, грамматические, лексические нормы английского и русского языка
			РД2	Навык	Владеет нормами лексической эквивалентности, а также грамматическими нормами, необходимыми для осуществления письменного перевода; основными синтаксическими и стилистическими нормами

					научного и официально-делового стилей
			РДЗ	Умение	Умеет выполнять перевод академических текстов с английского на русский язык.

В процессе освоения дисциплины решаются задачи воспитания гармонично развитой, патриотичной и социально ответственной личности на основе традиционных российских духовно-нравственных и культурно-исторических ценностей, представленные в таблице 1.2.

Таблица 1.2 – Целевые ориентиры воспитания

Воспитательные задачи	**Формирование ценностей**	**Целевые ориентиры**
Формирование гражданской позиции и патриотизма		
Воспитание уважения к истории и культуре России	Историческая память и преемственность поколений	Внимательность к деталям
Формирование духовно-нравственных ценностей		
Формирование ответственного отношения к труду	Созидательный труд	Трудолюбие
Формирование научного мировоззрения и культуры мышления		
Развитие познавательного интереса и стремления к знаниям	Высокие нравственные идеалы	Гибкость мышления
Формирование коммуникативных навыков и культуры общения		
Развитие умения эффективно общаться и сотрудничать	Взаимопомощь и взаимоуважение	Активная жизненная позиция

2 Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина «Академическое письмо» является дисциплиной вариативной части (по выбору) цикла Б.1 ДВ.Б ОПОП «Лингвистика. Перевод и переводоведение». Дисциплина «Академическое письмо» позволяет студентам овладеть большим объемом теоретического и практического материала, который дает системные знания в области написания научных текстов.

Требования к входным знаниям и умениям: студент должен иметь следующие сформированные теоретические знания и практические владения: 1) знание фонетических, лексических, грамматических, стилистических, орфографических, орфоэпических, стилистических норм современного английского языка в целом; 2) знание фонетических, лексических, грамматических, стилистических, орфографических, орфоэпических, стилистических норм современного английского языка применительно к практике современных этикетных правил; 3) владение основными навыками грамотной письменной речи; 4) владение основными понятиями о нормах социального, в том числе речевого, поведения в условиях официальной и неофициальной коммуникации.

Входными требованиями, необходимыми для освоения дисциплины, является наличие у обучающихся компетенций, сформированных при изучении дисциплин и/или прохождении практик «Русский язык и культура речи», «Страноведение». На данную

дисциплину опираются «Курсовое проектирование», «Защита выпускной квалификационной работы».

3. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обуче-ния	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО, ОЗФО)	Трудо-емкость	Объем контактной работы (час)						СРС	Форма аттес-тации
				(З.Е.)	Всего	Аудиторная			Внеауди-торная			
						лек.	прак.	лаб.	ПА	КСР		
45.03.02 Лингвистика	ОФО	Б1.ДВ.Б	3	2	37	0	36	0	1	0	35	З

4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОФО

№	Название темы	Код ре-зультата обучения	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
			Лек	Практ	Лаб	СРС	
1	Предварительная подготовка к написанию текста.	РД4	0	5.5	0	5	Разноуровневые задания, контрольная работа
2	Структура абзаца академического текста.	РД2	0	5.5	0	5	Разноуровневые задания, контрольная работа
3	Особенности написания введения и заключения.	РД5	0	5.5	0	5	Разноуровневые задания, контрольная работа
4	Способы обобщения и перефразирования информации при написании академического текста.	РД3	0	5.5	0	5	Разноуровневые задания, контрольная работа
5	Что такое плагиат при написании текстов?	РД5	0	5.5	0	5	Разноуровневые задания, контрольная работа
6	Особенности лексических и грамматических структур академических и научных текстов.	РД1	0	5.5	0	5	Разноуровневые задания, контрольная работа
7	Образцы научных письменных текстов.	РД6	0	3	0	5	Разноуровневые задания, контрольная работа
Итого по таблице			**0**	**36**	**0**	**35**	

4.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

Тема 1 Предварительная подготовка к написанию текста.

Содержание темы: Способы сбора идей и информации (мозговой штурм, составление списка, свободное письмо).

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: .

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: .

Тема 2 Структура абзаца академического текста.

Содержание темы: Изучение структуры написания абзаца (параграфа) научного/академического текста. Вводные и заключительные предложения, способы раскрытия информации.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: .

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: .

Тема 3 Особенности написания введения и заключения.

Содержание темы: Структура введения: цели и задачи работы, определение понятий, обзор литературы. Структура заключения: выводы по работе, перспективы исследования, обобщение основных фактов.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: .

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: .

Тема 4 Способы обобщения и перефразирования информации при написании академического текста.

Содержание темы: Актуальность употребления техники обобщения и перефразирования, способы замены синонимами, способы изменения структуры предложения, способы замены части речи.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: .

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: .

Тема 5 Что такое плагиат при написании текстов?.

Содержание темы: Как работает система "антиплагиат", способы избежания плагиата.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: .

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: .

Тема 6 Особенности лексических и грамматических структур академических и научных текстов.

Содержание темы: Лексические и грамматические клише при написании научных/академических текстов.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: .

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: .

Тема 7 Образцы научных письменных текстов.

Содержание темы: Особенности научных академических текстов, таких как: обзор литературы, эссе, доклад, исследование.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: .

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: .

5 Методические указания для обучающихся по изучению и реализации дисциплины (модуля)

5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины и по обеспечению самостоятельной работы

Изучение дисциплины «Академическое письмо» необходимо начать с ознакомления с понятием структуры эссе на английском языке. Данные понятия - ключевые понятия дисциплины. Студенты работают под руководством преподавателя, самостоятельно изучая различные виды эссе и используемые в них клише. Затем студенты практикуют написание научных текстов по темам дисциплины с использованием изученных лексических и грамматических правил. На каждом занятии студенты получают задания на закрепление пройденного материала. В качестве самостоятельной работы предполагается изучение аутентичных научных текстов и статей с целью развития навыков обобщения обзора литературы, избежания плагиата и написания различных академических текстов. В ходе изучения дисциплины студенты выполняют упражнения и задания по темам, предусмотренным настоящей рабочей программой. Остальная рекомендуемая литература используется в ходе самостоятельной работы студентов.

5.2 Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.
- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю) созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература

1. Академическое письмо. От исследования к тексту : учебник и практикум для вузов / Ю. М. Кувшинская, Н. А. Зевахина, Я. Э. Ахапкина, Е. И. Гордиенко ; под редакцией Ю. М. Кувшинской. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 284 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08297-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/564915 (дата обращения: 01.09.2025).

2. Академическое письмо. От исследования к тексту : учебник и практикум для вузов / Ю. М. Кувшинская, Н. А. Зевахина, Я. Э. Ахапкина, Е. И. Гордиенко ; под редакцией Ю. М. Кувшинской. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 284 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08297-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/586657 (дата обращения: 19.05.2026).

3. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебник для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 226 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18198-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/585010 (дата обращения: 19.05.2026).

7.2 Дополнительная литература

1. Климова, Ю. А. От конспекта к эссе : учебное пособие / Ю. А. Климова, И. Д. Ромеро. — Белгород : НИУ БелГУ, 2022. — 164 с. — ISBN 978-5-9571-3240-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/448466 (дата обращения: 25.05.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Слуднева, Л. В. The Basics of Academic Writing : учебное пособие / Л. В. Слуднева. — Иркутск : ИрГУПС, 2022. — 88 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/342107 (дата обращения: 25.05.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Образовательная платформа "ЮРАЙТ"
2. Электронно-библиотечная система "ЛАНЬ"
3. Open Academic Journals Index (OAJI). Профессиональная база данных - Режим доступа: http://oaji.net/
4. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: https://www.prlib.ru/
5. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: http://www.consultant.ru/

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

Основное оборудование:

- ИБП 3000 VA Eaton Evolution S3000 RT3U

- ИБП APC Smart-UPS RT 6000VA (SURT6000XLI)
- Микрофон behringer C-1
- П/К DNS Office T300, мышь Genius NetScroll 100, клавиатура Genius KB-06X, монитор AOC919 19"
- П/К №1Corei3-3225/2X2048/500/клав/мышь/монитор Beng GW225OM
- Персональный компьютер Lenovo (С.б.+монитор 21.5"+клавиатура+мышь)
- Принтер лазерный Hewlett-Packard Laser Jet 1020
- Система озвучивания Logitech 5.1 Z-906
- Телевизор LG 42LN540V в комплекте с потолочным креплением

Программное обеспечение:

- ABBYY Lingvo 12 English
- Microsoft Windows 7 - MAK
- Nibelung

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Фонд оценочных средств
для проведения текущего контроля
и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО

Направление и направленность (профиль)
45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (английский язык)

Год набора на ОПОП
2023

Форма обучения
очная

Владивосток 2026

1 Перечень формируемых компетенций

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
45.03.02 «Лингвистика» (Б-ЛГ)	ПКВ-2 : Способен провести научное лингвистическое исследование на материале изучаемых языков, включающее в себя сбор и анализ материала, выдвижение и обоснование гипотезы, оформление и представление результатов работы	ПКВ-2.2к : Анализирует и интерпретирует научные тексты, выделяет релевантную и второстепенную информацию
	УК-4 : Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык

Компетенция считается сформированной на данном этапе в случае, если полученные результаты обучения по дисциплине оценены положительно (диапазон критериев оценивания результатов обучения «зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»). В случае отсутствия положительной оценки компетенция на данном этапе считается несформированной.

2 Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Компетенция ПКВ-2 «Способен провести научное лингвистическое исследование на материале изучаемых языков, включающее в себя сбор и анализ материала, выдвижение и обоснование гипотезы, оформление и представление результатов работы»

Таблица 2.1 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине			Критерии оценивания результатов обучения
	Код рез-та	Тип рез-та	Результат	
ПКВ-2.2к : Анализирует и интерпретирует научные тексты, выделяет релевантную и второстепенную информацию	РД 4	Знание	Знает особенности академической и научной коммуникации на иностранном языке.	Правильность употребления грамматических, лексических и стилистических норм английского и русского языков
	РД 5	Навык	Владеет нормами академического общения и современным научным понятийным аппаратом на иностранном языке для решения профессиональных задач.	Полнота понимания норм анализа и интерпретации информации академических текстов
	РД 6	Умение	Умеет осуществлять академическую и профессиональную интерпретацию текста на иностранном языке, выделять релевантную и второстепенную информацию.	Правильность анализа текста и выбора релевантной и второстепенной информации академических текстов.

Компетенция УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

Таблица 2.2 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине			Критерии оценивания результатов обучения
	Код рез-та	Тип рез-та	Результат	
УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык	РД 1	Знание	Современную теоретическую концепцию культуры речи, грамматические, лексические нормы английского и русского языка	Правильность употребления грамматических, лексических и стилистических норм английского и русского языков
	РД 2	Навык	Владеет нормами лексической эквивалентности, а также грамматическими нормами, необходимыми для осуществления письменного перевода; основными синтаксическими и стилистическими нормами научного и официально-делового стилей	Полнота понимания лексических, грамматических особенностей и стилистических норм научного и официально-делового стилей
	РД 3	Умение	Умеет выполнять перевод академических текстов с английского на русский язык.	Правильность выбора переводческих приемов и/или способов, а также учет ситуации общения и/или вида текста при работе над передачей содержания устных и письменных текстов с английского на русский язык, и, наоборот.

Таблица заполняется в соответствии с разделом 1 Рабочей программы дисциплины (модуля).

3 Перечень оценочных средств

Таблица 3 – Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)

Контролируемые планируемые результаты обучения		Контролируемые темы дисциплины	Наименование оценочного средства и представление его в ФОС	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
Очная форма обучения				
РД1	Знание : Современную теоретическую концепцию культуры речи, грамматические, лексические нормы английского и русского языка	1.6. Особенности лексических и грамматических структур академических и научных текстов.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
РД2	Навык : Владеет нормами лексической эквивалентности, а также грамма	1.2. Структура абзаца академического текста.	Разноуровневые задачи и задания	Тест

	тическими нормами, необходимыми для осуществления письменного перевода; основными синтаксическими и стилистическими нормами научного и официально-делового стилей			
РД3	Умение : Умеет выполнять перевод академических текстов с английского на русский язык.	1.4. Способы обобщения и перефразирования информации при написании академического текста.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
РД4	Знание : Знает особенности академической и научной коммуникации на иностранном языке.	1.1. Предварительная подготовка к написанию текста.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
РД5	Навык : Владеет нормами академического общения и современным научным понятийным аппаратом на иностранном языке для решения профессиональных задач.	1.3. Особенности написания введения и заключения.	Доклад, сообщение	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.5. Что такое плагиат при написании текстов?	Доклад, сообщение	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
РД6	Умение : Умеет осуществлять академическую и профессиональную интерпретацию текста на иностранном языке, выделять релевантную и второстепенную информацию.	1.7. Образцы научных письменных текстов.	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Эссе

4 Описание процедуры оценивания

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам текущих и промежуточных аттестаций при помощи количественной оценки, выраженной в баллах. Максимальная сумма баллов по дисциплине (модулю) равна 100 баллам.

Вид учебной деятельности	Оценочное средство			
	Разноуровневые задания	Доклад (сообщение)	Итоговый тест (эссе)	Итого
Практические занятия	5/30*	20		50
Самостоятельная работа, в том числе организованная в ЭОС	3/10*			30
Промежуточная аттестация			20	20
Итого				100

**В таблице первая цифра – максимальные баллы за задание, вторая цифра –сколько студент может набрать максимально за выполнение такого типа заданий*

Сумма баллов, набранных студентом по дисциплине, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

Сумма баллов по дисциплине	Оценка по промежуточной аттестации	Характеристика уровня освоения дисциплины
от 91 до 100	«отлично»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на итоговом уровне, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
от 76 до 90	«хорошо»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на среднем уровне: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
от 61 до 75	«удовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на базовом уровне: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
от 41 до 60	«неудовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на уровне ниже базового, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.
от 0 до 40	«неудовлетворительно»	Дисциплинарные компетенции не формированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.

Сумма баллов, набранных студентом по всем видам учебной деятельности в рамках дисциплины, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

Сумма баллов по дисциплине	Оценка по промежуточной аттестации	Характеристика качества сформированности компетенции
от 91 до 100	«зачтено» / «отлично»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
от 76 до 90	«зачтено» / «хорошо»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
от 61 до 75	«зачтено» / «удовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
от 41 до 60	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.
от 0 до 40	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.

5 Примерные оценочные средства

5.1 Пример разноуровневых задач и заданий

Задание репродуктивного уровня.

1. Выберите правильный вариант

(a) The company was founded on the principals/principles of quality and value.
(b) Millions of people are attempting to lose/loose weight.
(c) Sunspots have been known to affect/effect radio communication.
(d) Professor Poledna received their compliments/complements politely.
(e) The ancient symbol depicted a snake eating it's/its tail.
(f) Both social and economical/economic criteria need to be examined.
(g) It took many years for some of Einstein's theories to be accepted/excepted.
Краткие методические указания
Краткие методические указания

- изучите (повторите) информацию по теме
- повторите основные понятия и ключевые слова и активную лексику по теме
- повторите правила оформления и структуру письма
- внимательно прочитайте задание и дайте ответ

Шкала оценки

Оценка	Баллы	Описание
«отлично»	3-2,7	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 91-100%
«хорошо»	2,3-2,6	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 90-76%
«удовлетворительно»	1,8-2,2	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 61-75%
«неудовлетворительно»	0–1,7	выставляется студенту, если студент не ответил на вопросы или если студент выполнил задание на менее чем на 60%

5.2 Пример разноуровневых задач и заданий

Задание репродуктивного уровня.
Объясните употребление сокращений в данных предложениях
(a) The failure rate among ICT projects in HE reaches 40 per cent
(Smith et al., 2008).
(b) GM technology is leading to advances in many fields (e.g. forestry).
(c) The world's most populous country (i.e. China) joined the WTO in 2001.
(d) NB. CVs must be submitted to HR by 30 June.
(e) The city seems to have been destroyed c.2,500 BCE.
(f) The EU hopes to achieve a standard rate of VAT.
(g) Her PhD examined the threat of TB in SE Asia.
(h) Fig. 4 Trade patterns on the www (2003–2008).
(i) The VC is meeting the PGCE students.
(j) Director of PR required – salary approx. $75K.
(k) Re: the AGM next month: the report is needed asap.
(l) Prof. Wren claimed that the quality of MSc and MA research was falling.
Краткие методические указания

- изучите (повторите) информацию по теме
- повторите основные понятия и ключевые слова и активную лексику по теме
- повторите правила оформления и структуру письма
- внимательно прочитайте задание и дайте ответ

Шкала оценки

Оценка	Баллы	Описание
«отлично»	3-2,7	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 91-100%
«хорошо»	2,3-2,6	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 90-76%
«удовлетворительно»	1,8-2,2	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 61-75%

«неудовлетворительно»	0–1,7	выставляется студенту, если студент не ответил на вопросы или если студент выполнил задание на менее чем на 60%

5.3 Пример разноуровневых задач и заданий

Задание репродуктивного уровня.

Заполните таблицу

Noun	**Adjective**	**Noun**	**Adjective**
approximation	approximate		particular
superiority		reason	
	strategic		synthetic
politics		economics/economy	
	industrial		cultural
exterior		average	

Краткие методические указания

- изучите (повторите) информацию по теме
- повторите основные понятия и ключевые слова и активную лексику по теме
- повторите правила оформления и структуру письма
- внимательно прочитайте задание и дайте ответ

Шкала оценки

Оценка	Баллы	Описание
«отлично»	3-2,7	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 91-100%
«хорошо»	2,3-2,6	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 90-76%
«удовлетворительно»	1,8-2,2	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 61-75%
«неудовлетворительно»	0–1,7	выставляется студенту, если студент не ответил на вопросы или если студент выполнил задание на менее чем на 60%

5.4 Пример разноуровневых задач и заданий

Задание реконструктивного уровня.

Прочитайте текст. Из пяти предложенных вариантов (a-e) выберите тот, который является наиболее приемлемым с точки зрения плагиата текста.

RAILWAY MANIAS

In 1830 there were a few dozen miles of railways in all the world – chiefly consisting of the line from Liverpool to Manchester. By 1840 there were over 4,500 miles, by 1850 over 23,500. Most of them were projected in a few bursts of speculative frenzy known as the ‘railway manias’ of 1835–1837 and especially in 1844–1847; most of them were built in large part with British capital, British iron, machines and knowhow. These investment booms appear irrational, because in fact few railways were much more profitable to the investor than other forms of enterprise, most yielded quite modest profits and many none at all: in 1855 the average interest on capital sunk in the British railways was a mere 3.7 per cent.

(From *The Age of Revolution* by Eric Hobsbawm, 1995, p. 45)

(a) Between 1830 and 1850 there was very rapid development in railway construction worldwide. Two periods of especially feverish growth were 1835–1837 and 1844–1847. It is hard to understand the reason for this intense activity, since railways were not particularly profitable investments and some produced no return at all (Hobsbawm, 1995: 45).

(b) There were only a few dozen miles of railways in 1830, including the Liverpool to Manchester line. But by 1840 there were over 4,500 miles and over 23,500 by 1850. Most of them were built in large part with British capital, British iron, machines and know-how, and most of them were projected in a few bursts of speculative frenzy known as the ‘railway manias’ of 1835–1837 and especially in 1844–1847. Because most yielded quite modest profits and many none at all these investment booms appear irrational. In fact, few railways were much more profitable to the investor than other forms of enterprise (Hobsbawm, 1995: 45).

(c) As Hobsbawm (1995) argues, nineteenth century railway mania was partly

irrational: ‘because in fact few railways were much more profitable to the investor than other forms of enterprise, most yielded quite modest profits and many none at all: in 1855 the average interest on capital sunk in the British railways was a mere 3.7 per cent’ (Hobsbawm, 1995: 45).

(d) Globally, railway networks increased dramatically from 1830 to 1850; the majority in short periods of ‘mania’ (1835–1837 and 1844–1847). British technology and capital were responsible for much of this growth, yet the returns on the investment were hardly any better than comparable business opportunities (Hobsbawm, 1895: 45).

(e) The dramatic growth of railways between 1830 and 1850 was largely achieved using British technology. However, it has been claimed that much of this development was irrational because few railways were much more profitable to the investor than other forms of enterprise; most yielded quite modest profits and many none at all.

Краткие методические указания

- изучите (повторите) информацию по теме
- повторите основные понятия и ключевые слова и активную лексику по теме
- повторите правила оформления и структуру академического текста
- внимательно прочитайте задание и дайте ответ
- проверьте себя

Шкала оценки

Оценка	Баллы	Описание
«отлично»	3-2,7	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 91-100%
«хорошо»	2,3-2,6	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 90-76%
«удовлетворительно»	1,8-2,2	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 61-75%
«неудовлетворительно»	0–1,7	выставляется студенту, если студент не ответил на вопросы или если студент выполнил задание на менее чем на 60%

5.5 Пример разноуровневых задач и заданий

Задание реконструктивного уровня.

Перефразируйте текст, используя замены синонимов и частей речи.

It is widely agreed that men and women think and act in different ways. Women appear to have better memories, better social skills and are more competent at multitasking. Men, in contrast, seem to focus better on issues and have superior motor and spatial skills, although clearly many people are exceptions to these patterns. These differences have been explained as behaviour adopted thousands of years ago, when the men went hunting while the women stayed at home and cared for their children. But another approach is to see the behaviour as a result of the way our brains function.

Recent research by Ragini Verma’s team at the University of Pennsylvania has used brain scans to compare 428 men and 521 women. They tracked the pathways of water molecules around the brain area, and found fascinating differences.

The top half of the brain is called the cerebrum, and it is divided into a left and a right half. The left hemisphere is thought to be the home of logic and the right is the centre of intuition. Dr Verma found that with women most of the pathways went between the two halves, while with men they stayed inside the hemispheres. She believes that these results explain the gender differences in ability, such as women’s social competence compared to men’s more intense focus.

Краткие методические указания

- изучите (повторите) информацию по теме
- повторите основные понятия и ключевые слова и активную лексику по теме
- повторите правила оформления и структуру академического текста
- внимательно прочитайте задание и дайте ответ

- проверьте себя

Шкала оценки

Оценка	Баллы	Описание
«отлично»	3-2,7	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 91-100%
«хорошо»	2,3-2,6	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 90-76%
«удовлетворительно»	1,8-2,2	выставляется студенту, если студент выполнил задание на 61-75%
«неудовлетворительно»	0–1,7	выставляется студенту, если студент не ответил на вопросы или если студент выполнил задание на менее чем на 60%

5.6 Перечень тем докладов, сообщений

Задание творческого уровня.

Проведите анкетирование любой группы респондентов на выбранную Вами тему и подготовьте доклад с описанием результатов опроса.

Краткие методические указания

- повторите основные изученные понятия и клише, а также структуру академического текста;
- внимательно прочитайте задание и определите, на какую тему Вы будете проводить анкетирование
- составьте список вопросов для анкеты;
- напишите доклад, постарайтесь грамотно его оформить в соответствии с изученными правилами;
- выполните редактирование написанного текста.

Шкала оценки

Оценка	**Балл**	**Описание**
«отлично»	5	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено логично, ответ полный, стиль и нормы языка соблюдены; правила оформления письма соблюдены, ошибки отсутствуют.
«хорошо»	4	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено достаточно логично, ответ полный, стиль и нормы языка соблюдены; допущены незначительные ошибки и/или есть незначительные нарушения правил оформления деловых писем.
«удовлетворительно»	3	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено достаточно логично, ответ достаточно полный, но стиль и нормы языка нарушены (изученные лексика и клише использованы минимально); допущены 1-2 смысловые ошибки, правила оформления значительно нарушены.
«неудовлетворительно»	2	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено не вполне логично, и /или содержание сообщения не вполне решает поставленную задачу, стиль и нормы языка нарушены (изученные лексика и клише использованы минимально или не использованы); допущены 2-3 смысловые ошибки, правила оформления значительно нарушены.
«неудовлетворительно»	1-0	выставляется студенту, если задание выполнено на 0-50 % (письмо не начато или не завершено) и/или стиль и нормы языка нарушены; допущены более трех смысловых ошибок.

5.7 Итоговый тест

Напишите эссе 250-300 слов на одну из предложенных тем

1) Evaluating the risk of using nuclear energy as an alternative to fossil fuel.
2) The arguments for and against capital punishment.
3) The development of trade unions in South Africa.

Краткие методические указания

Краткие методические указания:

- повторить основные изученные понятия и клише, а также структуру академического письма;
- внимательно прочитайте задание и выберите тему;

- сделать план содержания письма;
- напишите эссе, постарайтесь грамотно его оформить в соответствии с изученными правилами;
- выполните редактирование написанного письма.

Шкала оценки

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	5	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено логично, ответ полный, стиль и нормы языка соблюдены; правила оформления академического текста соблюдены, ошибки отсутствуют
«хорошо»	4	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено достаточно логично, ответ полный, стиль и нормы языка соблюдены; допущены незначительные ошибки и/или есть незначительные нарушения правил оформления академических текстов
«удовлетворительно»	3	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено достаточно логично, ответ достаточно полный, но стиль и нормы языка нарушены (изученные лексика и клише использованы минимально); допущены 1-2 смысловые ошибки, правила оформления значительно нарушены.
«неудовлетворительно»	2	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено не вполне логично, и /или содержание сообщения не вполне решает поставленную задачу, стиль и нормы языка нарушены (изученные лексика и клише использованы минимально или не использованы); допущены 2-3 смысловые ошибки, правила оформления значительно нарушены.
«неудовлетворительно»	1-0	выставляется студенту, если содержание текста передано задание выполнено на 0-50 % (письмо не начато или не завершено) и/или стиль и нормы языка нарушены; допущены более трех смысловых ошибок.

5.8 Пример разноуровневых задач и заданий

Примерные темы для опроса
1. Что такое академическое письмо?
2. Что такое introductory sentence?
3. Что такое supporting sentence?
4. Что такое concluding sentence?
5. Что такое quotation?
6. Что такое reference?
7. Что такое плагиат?
8. Можно ли использовать местоимение "I" в академическом письме?
9. Как правильно подписывать диграммы и рисунки?
10. Можно ли включать собственное мнение в введении?
11. Можно ли включать собственное мнение в заключении?
12. Можно ли включать обзор литературы во введении?
13. Нужно ли заменять синонимами повторяющиеся слова в рмках одного абзаца?
14. Что такое mapping?
15. Что такое freewriting?

Краткие методические указания
Краткие методические указания

- изучите информацию по;
- повторите терминологию, необходимую для участия в собеседовании;
- подготовьте ответы на вопросы, предложенные к обсуждению;
- ответы на вопросы должны содержать ваше мнение (примеры), а также аргументы в защиту мнения по каждому вопросу.

Шкала оценки
Шкала оценки

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	5	выставляется студенту, если студент активно выражал свое мнение, убедительно аргументировал свой ответ

«хорошо»	4	выставляется студенту, если студент в целом участвовал в дискуссии, аргументация недостаточно убедительна, в ответах допущены незначительные ошибки
«удовлетворительно»	3	выставляется студенту, если студент неактивно участвовал в дискуссии, не смог аргументировать свой ответ и / или в ответах / аргументах допущены существенные ошибки
«неудовлетворительно»	2	выставляется студенту, если студент почти не участвовал в дискуссии, не имеет собственного мнения относительно обсуждаемых вопросов, в ответах допущены грубые ошибки
«неудовлетворительно»	1	выставляется студенту, если студент если студент практически не участвовал в дискуссии, не имеет собственного мнения относительно обсуждаемых вопросов, в ответах допущены грубые ошибки
«неудовлетворительно»	0	выставляется студенту, если студент не участвовал в дискуссии

КЛЮЧИ К ОЦЕНОЧНЫМ МАТЕРИАЛАМ по дисциплине «Академическое письмо»

5 Примерные оценочные средства

5.1 Пример разноуровневых задач и заданий

Задание репродуктивного уровня. Выберите правильный вариант

(A) principles

(B) loose

(C) affect

(D) complements

(E) its

(F) economical

(G) accepted

5.2 Пример разноуровневых задач и заданий

Задание репродуктивного уровня. Объясните употребление сокращений в данных предложениях.

(a) information and communications technology/higher education/and others

(b) genetically modified/for example

(c) that is/the World Trade Organisation

(d) Note/curricula vitae/Human Resources

(e) approximately/Before common era

(f) The European Union/Value Added Tax

(g) Doctor of Philosophy (thesis)/Tuberculosis/south east

(h) Figure 4/world wide web

(i) Vice-Chancellor/Postgraduate Certificate of Education

(j) Public relations/approximately/$75,000

(k) With reference to/Annual General Meeting/as soon as possible

(l) Professor/Master of Science/Master of Arts

5.3 Пример разноуровневых задач и заданий

Задание репродуктивного уровня. Заполните таблицу.

Noun	Adjective	Noun	Adjective
approximation	approximate	particularity	particular
superiority	superior	reason	reasonable
strategy	strategic	synthesis	synthetic
politics	political	economics/economy	economic/al
industry	industrial	culture	cultural
exterior	external	average	average

5.4 Пример разноуровневых задач и заданий

Задание реконструктивного уровня. Прочитайте текст. Из пяти предложенных вариантов (a-e) выберите тот, который является наиболее приемлемым с точки зрения плагиата текста.

Текст (b)

5.5 Пример разноуровневых задач и заданий

Задание реконструктивного уровня. Перефразируйте текст, используя замены синонимов и частей речи.

Перефразируйте текст, используя замены синонимов и частей речи.

It is widely recognized that men and women think and behave differently. Women tend to have better memories, superior social skills, and are more adept at multitasking. On the other hand, men often excel in focusing on specific issues and have better motor and spatial skills, although many individuals do not fit these general patterns. These differences have traditionally been attributed to behaviors developed thousands of years ago when men hunted and women cared for children at home. Another perspective attributes these behaviors to the way our brains function.

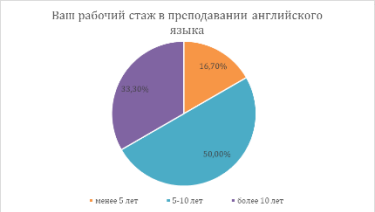
Recent research by Ragini Verma's team at the University of Pennsylvania involved brain scans of 428 men and 521 women, tracking the pathways of water molecules in the brain, and revealing intriguing differences. The cerebrum, the upper part of the brain, is divided into left and right hemispheres, with the left associated with logic and the right with intuition. Dr. Verma found that in women, most pathways connected the two hemispheres, while in men, the pathways remained within each hemisphere. She believes these findings explain the differences in abilities between genders, such as women's social adeptness compared to men's stronger focus.

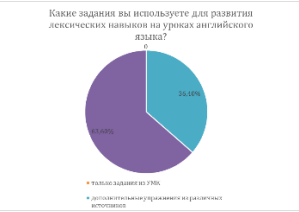
5.6 Перечень тем докладов, сообщений

Задание творческого уровня. Проведите анкетирование любой группы респондентов на выбранную Вами тему и подготовьте доклад с описанием результатов опроса.

Using cartoons in English lessons

While watching cartoons, students can not only expand their vocabulary, but also learn how to use new words correctly in context, which is also an important aspect of learning a foreign language. To find out whether the teachers of the English language MBOU "Secondary School No. 74" use cartoons in educational activities and whether they consider this tool effective for the formation of lexical skills, a survey was conducted. 11 teachers with different experience took part in the survey: those who have just started working and those with more than 10 years of experience.







The first and second questions were common: "Your work experience in teaching English" and "At which school do you teach English?", the results of which are shown in Figures 1 and 2.

As can be seen from the diagram of the second question, most of the respondents teach in high school. A quarter of the respondents teach in high school and two teachers in elementary school. Based on this, the following question was asked "What tasks do you use to develop your lexical skills in English lessons?" The results are shown in Figure 3. Based on the results of the question, it can be concluded that most participants prefer to use videos/cartoons in their work, which indicates that most participants consider them an effective means to expand vocabulary and improve lexical skills. However, a quarter of the respondents also prefer additional exercises from various sources. The rest use exercises from different sources. There were no teachers who use only assignments from the UMK. Thus, English language teachers use a variety of methods and tools to enrich the vocabulary of students. Cartoons can be useful for visualizing and contextualizing words and phrases, while additional exercises help to deepen knowledge and consolidate the studied material. Combining different methods and sources helps to make lessons more interesting, effective and diverse. The fourth question was: "What skills, in your opinion, are best developed by watching cartoons in English class?". The results are shown in Figure 4.

Based on the results of the survey, it can be concluded that the majority of teachers who include various sources of assignments in their educational activities believe that animated films are an effective means of forming lexical skills, as well as increase student motivation.

5.7 Итоговый тест

Напишите эссе 250-300 слов на одну из предложенных тем.

Evaluating the risk of using nuclear energy as an alternative to fossil fuel.

Many countries are interested using nuclear power as main source of energy instead of fossil fuels. Because they believe many sources in the world which they are used now will disappear one day. Therefore, they want to start using nuclear power. In my opinion, governments have to put strict laws to use the nuclear power. Nuclear power is environment friendly and the cheapest alternative according to other sources. Moreover, it cannot pollute the air, water and forests. This situation is so vital to live without risks for animals, humans and plants in the world. Some developed countries are still discussing the results of this energy.

They also establish some laboratories in many locations to research and do some experiments. Even though it has many benefits to the world, this can be dangerous if they use unconsciously. When nuclear power produces somewhere, governments and employees which they work for producing it, they have to manage well. Because if the building are exploded in many cases such as uneducated worker or not having strict rules. The probability of explosion is very low, but people have to be careful. Because if it happens, nature will extinct immediately. The results can be very hard. Therefore, developed countries should produce it and have some regulations and laws. Bottom line is, the nuclear energy will be our alternative in the world. If people can handle these managerial processes, this energy will be very beneficial for our future. When producers follow the regulations and laws, I believe this energy makes nature happy and clean.

5.8 Пример разноуровневых задач и заданий

Примерные темы для опроса

1. Научное письмо
2. Первое предложение абзаца
3. Второе и последующие предложения абзаца
4. Последнее предложение абзаца
5. Цитата
6. Список литературы, список источников
7. Использование чужого текста в собственной работе
8. Нет
9. Figure
10. нет
11. Да
12. Да
13. Да
14. Вид мозгового штурма, включающий оформление мыслей в виде схемы
15. Вид мозгового штурма, включающий свободное написание мыслей по теме